

RG/ACCIO 17 / 2025



## SPECIFIC AGREEMENT REGARDING STUDENT EXCHANGES

By and between

### UNIVERSITY OF CLERMONT AUVERGNE (UCA) - FRANCE

Public Experimental institution (tertiary level), registered under SIRET N° 130 028 061 00013, code APE8542Z to the French register of companies and establishments, 49 Boulevard François Mitterrand, – CS 60032 - 63001 Clermont-Ferrand Cedex1, France  
Represented by its President, **Mr. Mathias BERNARD**,

Acting on behalf of the faculty of Languages, Culture and Communication;

And

### UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA (UDEG) - MÉXICO

A public body, decentralized from the State Government of Jalisco; and a legal entity with full autonomy and property ownership rights, conforming to what is stated in article 1° of its Organic Law, promulgated by the Local Executive on the 15th day of January, 1994, in execution of the decree number 15319 of the Honorable Congress of the State of Jalisco.

As stated in article 6°, section III of its Organic Law, this institution undertakes programs for teaching, research and the diffusion of cultural awareness, in agreement with the principles and directions laid out in article 3° of the Political Constitution of the Mexican United States. It indicates, as its legal domicile, the property located in Juárez Avenue, number 976, Colonia Centro, Postal Code 44100, in Guadalajara, Jalisco, Mexico.

Represented by its Rector General, **Dr. Ricardo VILLANUEVA LOMELÍ**;

Hereafter referred to as the Parties.

Given the Framework Cooperation Agreement signed between the Universities, the Parties decide to agree on student exchanges for:

- a) Bachelor degree, Master degree, Doctorate in (UCA), at the faculty of: Languages, Culture and Communication;
- b) Bachelor degree, Master degree, Doctorate taught in the *Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades* (CUCSH) of UDEG.

The academic extension programs of Universidad de Guadalajara and those offered by its Productive Entities, such as *Colegio de Español y Cultura Mexicana* and the Proulex-Comlex Corporate System, are not included in this student exchange agreement.

### **1. Duration of Stay**

The exchange of students under this program will take place in accordance with the academic calendar of the host university, and may last for one semester, a full academic year or, when the academic program requires it, for a shorter duration, but subject to previous agreement between both universities.

### **2. Number of Exchange Students**

Each institution will normally accept up to a maximum of 5 (five) students yearly under this Agreement, whether the duration of stay is of one or two semesters.

This number can be modified, if necessary, based on the discussion between the universities, after the signature of an amendment.

### **3. Selection of Exchange Students**

Both Parties agree that candidates to an exchange period shall be selected by the home institution. The home institution will recommend the most suitable students to the host institution, based on language ability and academic excellence.

Selected students must follow the host institution application process and provide all required documents.

The host institution reserves the right to accept or not the proposed students.

### **4. Enrolment of Exchange Students**

(a) An acceptance letter will be sent to exchange students, if necessary, for visa procedure.

(b) Students from UCA are registered as UDEG exchange students and may take courses at the host institution as long as they correspond to the same level and/or are comparable to those taught at their home institution.

(c) Students of UDEG are registered as UCA exchange students and may take courses at

the host institution as long as they correspond to the same level and/or are comparable to those taught at their home institution.

d) The students selected for the exchange will have the same academic and administrative rights and responsibilities that the host institution applies to its own students. Exchange students must adhere to the laws and university regulations, and may be subject to the sanctions contemplated in case of non-compliance with this section; in that case, the home institution must be informed.

(e) Exchange students will remain registered at their home institution and will not get a degree diploma from the host institution, unless a prior mutual agreement different to this one.

### **5. Study Program and Evaluation**

Each student will determine his/her study programme at the host institution in consultation with academic advisers of both host and home institutions, and under the approval of the correspondent academic authorities from both institutions. Academic performance shall be evaluated according to the rules of the host institution.

### **6. Academic Record and Accreditation**

Both institutions undertake to send official transcripts of academic records to the exchange students' home institution, specifying courses studied, evaluation of performance and credits earned at the host institution. If requested, the host institution will provide course descriptions and curricula vitae of the professors with whom the exchange students have taken classes, as well as information on the institution's grading system. The home institution will award its students credits according to its own regulations for the recognition of studies carried out in the host institution.

### **7. Tuition fees**

Each student pays his/her fees to his/her home institution. He/she is exempt from registration fees at the host institution.

In accordance with the French Decree No. 2019-344 of April 19, 2019 related to the modalities of exemption from tuition fees for foreign students studying in public institutions of higher education under the authority of the Minister in charge of higher education (Article R719-50-1), the students of the UDEG will be exempted from tuition fees intended for non-EU countries' students at the UCA.

### **8. Accommodation**

The host institution will assist exchange students in finding accommodation, according to its own institutional possibilities.

### **9. Insurance**

Students coming to UCA and UDEG, are required to provide proof of a valid international

insurance policy until the end of the exchange period concerning:

- Personal liability,
- Sanitary Repatriation,
- Medical care expenses,
- Hospital and surgical procedures expenses.

Upon arrival at UCA, students have to get affiliated to the national social security system.

## 10. Financial Responsibility

Exchange students will be responsible for their own expenses, including visa, travel expenses, accommodation costs, and health care fees.

## 11. Program monitoring

Each partner commits to appoint a correspondent person who shall monitor the actions.

<p>For the aforementioned faculty of the University of Clermont Auvergne (UCA) :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Academic Coordinators : GREGOIRE Michaël : <a href="mailto:michael.gregoire@uca.fr">michael.gregoire@uca.fr</a> GRACIA Frederic : <a href="mailto:frederic.gracia@uca.fr">frederic.gracia@uca.fr</a> FOURNIER Mauricette : <a href="mailto:mauricette.fournier@uca.fr">mauricette.fournier@uca.fr</a></li><li>• Administrative Coordination : <a href="mailto:rel-ext.lcc@uca.fr">rel-ext.lcc@uca.fr</a> ; <a href="mailto:ri.lcsh@uca.fr">ri.lcsh@uca.fr</a></li></ul>	<p>For UDEG:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The holder of the Coordination of Internationalization, or person to whom delegates functions: <a href="mailto:coordinaciondeinternacionalizacion@udg.mx">coordinaciondeinternacionalizacion@udg.mx</a>; <a href="mailto:movilidad.ci@udg.mx">movilidad.ci@udg.mx</a></li></ul>
--	--

## 12. Duration

The present Agreement will be valid for five (5) years and will come into effect from the date of its joint signing. In the case of separate signatures, the date of the second will be taken as its initial date. This Agreement may be renewed, modified or terminated if either Party so requests at least six (6) months in advance and in writing. Students who have already been accepted by the Parties before the expiry of this Agreement or, as the case may be, its termination, shall not be affected and shall be allowed to complete their stay at the host institution.

## 13. Amendment/Termination

This Agreement is part of the Framework Cooperation Agreement and follows its rules. The termination of the agreement should not, however, prejudice the actions undertaken,

in particular for student mobility, which should be completed. The Parties state that the signing of this Agreement and the commitments contained herein, are made in good faith and, therefore, they will undertake all actions necessary for its proper execution. Any discrepancy in the interpretation of the Agreement will be resolved by common accord.

This Agreement is written in English and signed in duplicate, both copies with the same content and validity.

Date : 28 / 05 / 2025  
Place : Cl. Ferrand, France

Date: 16 ENE 2025  
Place: Guadalajara, Jalisco, Mexico

**UNIVERSITY OF CLERMONT AUVERGNE**

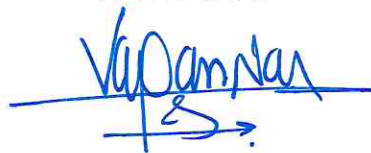
  
Mr. Mathias BERNARD  
President



**UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA**

  
Dr. Ricardo VILLANUEVA LOMELÍ  
Rector General

Witness



Mtra. Valeria Viridiana  
PADILLA NAVARRO  
Coordinator for Internationalization

This signature sheet corresponds to the SPECIFIC AGREEMENT REGARDING STUDENT EXCHANGES between the University of Clermont Auvergne (UCA), France, and Universidad de Guadalajara, Mexico, which consists of a total of five (5) pages. -----

